

УДК 81'255.4:81'373.612

DOI <https://doi.org/10.17721/fovia.philologica/2025/9/1>

Тетяна БОТВИН

доктор філософії (філологія), доцент, доцент кафедри українознавства та міжкультурної комунікації, Львівський державний університет безпеки життєдіяльності, вул. Клепарівська, 35, м. Львів, Україна, 79007

ORCID: 0000-0001-8590-8664

tanyaosades@gmail.com

Тетяна ПУНДИК

старший викладач кафедри українознавства та міжкультурної комунікації, Львівський державний університет безпеки життєдіяльності, вул. Клепарівська, 35, м. Львів, Україна, 79007

ORCID: 0009-0006-7221-8043

ttanyshka99@gmail.com

Оксана ПИЛИПЕЦЬ

викладач кафедри українознавства та міжкультурної комунікації, Львівський державний університет безпеки життєдіяльності, вул. Клепарівська, 35, м. Львів, Україна, 79007

ORCID: 0000-0002-6083-3325

opylypets362@gmail.com

Бібліографічний опис статті: Ботвин, Т., Пундик, Т., Пилипець, О. (2025). Практичні аспекти перекладу скорочень у формі акронімів і аббревіатур. *Folia Philologica*, 9, 4–10, doi: <https://doi.org/10.17721/fovia.philologica/2025/9/1>

ПРАКТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ СКОРОЧЕНЬ У ФОРМІ АКРОНІМІВ І АБРЕВІАТУР

У сучасних умовах стрімкого розвитку інформаційних технологій, глобалізації та постійного зростання обсягів міжнародної комунікації дослідження мовних скорочень, зокрема акронімів і аббревіатур, набуває особливої актуальності в різних сферах людської діяльності. У статті розглянуто теоретичні засади та практичні аспекти перекладу скорочених одиниць мови в різних комунікативних контекстах, зокрема в галузях інформаційних технологій, медицини, освіти, юриспруденції та міжнародної політики. Метою дослідження є комплексний аналіз сучасних методів перекладу мовних скорочень і виявлення труднощів, пов'язаних із культурними, соціальними й контекстуальними відмінностями, які виникають у процесі міжмовної передачі інформації. Особливу увагу в роботі приділено впливу акронімів на сприйняття змісту тексту цільовою аудиторією, а також важливості збереження оригінального соціокультурного підтексту в перекладі таких мовних одиниць. Показано, що скорочення часто несуть не лише інформаційне навантаження, але й специфічне символічне значення, що потребує від перекладача глибокого розуміння не лише мовної системи, але й культурного контексту джерела. Проаналізовано типові помилки перекладу скорочень і акронімів та їх можливий вплив на точність, зрозумілість і адекватність кінцевого тексту. Актуальність роботи зумовлена недостатнім ступенем опрацювання цієї проблематики в українському перекладознавстві, попри очевидну потребу в удосконаленні професійної комунікації на тлі цифровізації, глобалізації та інтернаціоналізації суспільства. У статті запропоновано низку стратегій і підходів, які сприяють збереженню змістової точності, комунікативної ефективності й стилістичної відповідності в перекладі скорочень у професійному середовищі. Наведено конкретні приклади успішного й неуспішного перекладу скорочень у реальних текстах різних сфер діяльності. Отримані результати можуть бути використані в теоретичних дослідженнях із перекладознавства, у практичній діяльності перекладачів, а також у сфері міжкультурної комунікації та спеціалізованого навчання перекладу.

Ключові слова: акронім, аббревіатура, транскодування, експлікація, еквівалентний переклад, калькування.

Tetiana BOTVYN

PhD in Philology, Associate Professor, Associate Professor at the Department of Ukrainian Studies and Intercultural Communication, Lviv State University of Life Safety, Kleparivska str., 35, Lviv, Ukraine, 79007

ORCID: 0000-0001-8590-8664

tanyaosades@gmail.com

Tetiana PUNDYK

Senior Lecturer at the Department of Ukrainian Studies and Intercultural Communication, Lviv State University of Life Safety, Kleparivska str., 35, Lviv, Ukraine, 79007

ORCID: 0009-0006-7221-8043

ttanyshka99@gmail.com

Oksana PYLYPETS

Lecturer at the Department of Ukrainian Studies and Intercultural Communication Department, Lviv State University of Life Safety, Kleparivska str., 35, Lviv, Ukraine, 79007

ORCID: 0000-0002-6083-3325

opylypets362@gmail.com

To cite this article: Botvyn, T., Pundyk, T., Pylypets, O. (2025). Praktychni aspekty perekladu skorochen u formi akronimiv i abreviatur [Practical aspects of translating acronyms and abbreviations]. *Folia Philologica*, 9, 4–10, doi: <https://doi.org/10.17721/folia.philologica/2025/9/1>

PRACTICAL ASPECTS OF TRANSLATING ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

Under the current conditions of rapid development of information technologies, globalisation and the constant growth of international communication, the study of language abbreviations, in particular acronyms and abbreviations, is becoming particularly relevant in various fields of human activity. The article discusses the theoretical foundations and practical aspects of translating abbreviated language units in various communication contexts, including the fields of information technology, medicine, education, law and international politics. The aim of the study is to provide a comprehensive analysis of modern methods of translating language abbreviations and to identify difficulties related to cultural, social and contextual differences that arise in the process of interlingual information transfer. Particular attention is paid to the impact of acronyms on the target audience's perception of the text's content, as well as the importance of preserving the original sociocultural subtext when translating such linguistic units. It is shown that abbreviations often carry not only an informational load, but also a specific symbolic meaning, which requires a translator to have a deep understanding of not only the language system, but also the cultural context of the source. The article analyses typical mistakes in the translation of abbreviations and acronyms and their possible impact on the accuracy, clarity and adequacy of the final text. The relevance of the work is caused by the insufficient degree of study of this issue in Ukrainian translation studies, despite the obvious need to improve professional communication against the background of digitalisation, globalisation and internationalisation of society. The article proposes a number of strategies and approaches that help to preserve semantic accuracy, communicative efficiency and stylistic conformity when translating abbreviations in a professional environment. Specific examples of successful and unsuccessful translation of abbreviations in real texts from various fields of activity are presented. The results obtained can be used in theoretical studies of translation studies, in the practical work of translators, as well as in the field of intercultural communication and specialised translation training.

Key words: acronym, abbreviation, transcoding, explication, equivalent translation, calculation.

Постановка проблеми. У процесі перекладу скорочень, зокрема акронімів та абreviатур, перекладач стикається з низкою складнощів, що пов'язані з вибором оптимального способу передачі лексичних одиниць. Серед основних методів перекладу виділяють транслітерацію, переклад повної форми, створення аналогічних абreviатур із термінів мови перекладу, запозичення оригінальної форми акроніма, а також використання методу експлікації. Визначення найбільш точного й адекватного способу перекладу в кожному конкретному випадку потребує врахування контексту, граматичних норм і мовних традицій.

Особливої актуальності набуває проблема передачі абreviатур у міжмовному просторі,

де дослівний переклад не завжди є можливим або доречним. Скорочені одиниці, на відміну від повних слів, мають іншу структуру, що ускладнює процес трансформації. Тому практичне вивчення перекладу акронімів та аббревіатур є важливим кроком до створення фахових глосаріїв і вдосконалення перекладацької практики в цій сфері.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Проблематика трансформації скорочень, зокрема в контексті міжнародної документації, привертає увагу багатьох дослідників. У сучасній офіційно-діловій англійській мові спостерігається тенденція до зростання використання різноманітних скорочень, які здебільшого є варіантами термінологічних словосполучень. На їхню структуру впливають семантичні, фонетичні та морфологічні обмеження. Особливістю таких одиниць є те, що вони виникають унаслідок професійної діяльності та є зрозумілими переважно фахівцям певної галузі.

Переклад скорочень розглядається як багатовимірне явище, що перебуває на перетині мовознавства, термінознавства, перекладознавства та когнітивної лінгвістики. У своїх працях Р. Піотровський зазначав, що основна частина інформації закладена в початковій частині слова, а відповідно до теорії фонетичного значення А. Журавльова, перший звукобуквений елемент передає майже вдвічі більше інформації, ніж наступні. Це підтверджує необхідність глибокого аналізу щодо трансформації аббревіатур та акронімів у процесі перекладу, що й зумовлює актуальність подальших досліджень у цьому напрямі (Бойченко, 1982: 75).

Мета статті – аналіз сучасних підходів до адаптації, а також виявлення труднощів, пов'язаних із культурними та контекстуальними відмінностями. Особливий акцент зроблено на вплив акронімів на сприйняття тексту та значущість їхнього точного перекладу для збереження соціокультурної автентичності.

Виклад основного матеріалу дослідження. Під час перекладацької роботи нерідко трапляються речення, насичені скороченими термінами, які можуть створювати труднощі. Щоб забезпечити точний і правильний переклад таких термінів, потрібно спочатку визначити їх походження, а потім застосувати відповідний метод. Важливо мати чітке розуміння кон-

тексту та галузі, щоб коректно інтерпретувати значення й забезпечити точний переклад, який передасть сенс оригіналу.

Серед найпоширеніших способів перекладу скорочень можна виділити:

1. Транскодування. Цей метод вважається одним із найпоширеніших та полягає в передачі звукової чи графічної форми слова засобами абетки мови перекладу. Він поділяється на чотири основні види:

- Транслітерація – передача слова шляхом відтворення його по літерах.
- Транскрибування – передача слова відповідно до його звукової форми в мові-оригіналі.
- Змішане транскодування – комбінований підхід, який використовує елементи транслітерації та транскрибування.
- Адаптивне транскодування – модифікація вихідного слова з урахуванням граматичних і фонетичних норм мови перекладу.

До прикладу: *NATO* (*North Atlantic Treaty Organization*) – *HATO*; *UNESCO* (*United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*) – *ЮНЕСКО*; *UNICEF* (*United Nations International Children's Emergency Fund*) – *ЮНІСЕФ*; *OPEC* (*The Organization of the Petroleum Exporting Countries*) – *ОПЕК*; *ARMA* (*National Agency of Ukraine for Finding, Tracing and Management of Assets Derived from Corruption and other Crimes*) – *АРМА*; *CMU* (*Cabinet of Ministers of Ukraine*) – *КМУ*; *NABU* (*National AntiCorruption Bureau of Ukraine*) – *НАБУ*; *NBU* (*National Bank of Ukraine*) – *НБУ*; *FATF* (*Financial Action Task Force*) – *ФАТФ*; *FinCEN* (*Financial Crimes Enforcement Network*) – *ФінЦЕН*; *ID* (*Identification Data*) – *ІД*; *NPO* (*Non-Profit Organisation*) – *НПО*; *OCG* (*Organised Crime Group*) – *ОСГ*; *SWIFT* (*Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication*) – *СБІФТ*; *TI* (*Transparency International*) – *ТІ*; *LISP* (*List Processing*) – *Лісп*; *FORTTRAN* (*Formula Translation*) – *Фортран*; *ICAO* (*International Civil Aviation Organisation*) – *ІКАО*; *DOS* (*Disk Operating System*) – *ДОС*; *AIS* (*Automated Information System*) – *АІС* (*Abbreviations and acronyms*, <https://www.un.org/dgacm/en/content/editorialmanual/abbreviations>), (*Acronym and Initialism*, http://en.wikipedia.org/wiki/Acronym_and_initialism).

Для полегшення перекладу й досягнення високої точності перекладачі часто викорис-

товують спеціальні таблиці транслітерації, які значно спрощують процес адаптації скорочених термінів.

Таким чином, вибір правильного способу транскодування залежить від структури терміна, його вживаності в мові перекладу та контексту, у якому скорочення використовується.

2. Еквівалентний переклад. Еквівалентний переклад являє собою тип перекладу, за якого в мові перекладу використовуються вже установлені аналоги. Зазвичай це відомі й загальноприйняті мовні одиниці. У більшості випадків переклад базується на такій самій моделі, як і у вихідній мові.

Цей вид перекладу можна також назвати «адекватним», адже він забезпечує відповідність між оригіналом і результатом перекладу. Під час застосування такого підходу зберігається єдність змісту й форми, адаптованої до особливостей мови, на яку виконується переклад.

Адекватний переклад виконує основне завдання скорочення, залишаючи текст максимально зрозумілим, і зрештою не викликає питань у фахівців, що працюють із перекладеним матеріалом.

Наведемо приклади: *VLSI (Very Large Scale Integration)* – *НІС (надвелика інтегральна схема)*; *EU (European Union)* – *ЄС (Євросоюз)*; *UN (United Nations)* – *ООН (Організація Об'єднаних Націй)*; *MFA (Ministry of Foreign Affairs)* – *МЗС (Міністерство закордонних справ України)*; *MoF (Ministry of Finance of Ukraine)* – *Мінфін (Міністерство фінансів України)*; *MoJ (Ministry of Justice of Ukraine)* – *Мін'юст (Міністерство юстиції України)*; *PC (Public Company)* – *ПП (приватне підприємство)*; *SSU (Security Service of Ukraine)* – *СБУ (Служба безпеки України)*; *EPS (Electronic Payment System)* – *СЕП (система електронних платежів)*; *CR (Case Referrals)* – *УМ (узагальнені матеріали)*; *AEI (Automatic Exchange of Information)* – *АОІ (автоматичний обмін інформацією)*; *CCJE (Consultative Council of European Judges)* – *КРЄС (Консультаційна рада європейських суддів)*; *CoE (Council of Europe)* – *РЄ (Рада Європи)*; *FI (Financial Institution)* – *ФУ фінансова установа*; *VAT (Value Added Tax)* – *ПДВ (податок на додану вартість)*; *PM (Project Manager)* – *керівник проєкту (Chubenko, Loshytskyi, Pavlov, Bychkova, Unin, 2018:*

826), (*International Trade Abbreviations*, https://www.bifa.org/media/4637644/107635_glossary_v1.pdf).

3. Експлікація є одним із способів перекладу, за якого лексична одиниця замінюється описовим словосполученням, що роз'яснює її значення. Цей метод також відомий як «описовий переклад». Експлікація стає особливо актуальною в умовах стрімкого розвитку мовних одиниць, оскільки перекладачі часто не можуть знайти точного відповідника в цільовій мові. Найбільше цей спосіб застосовується в термінології інформаційних технологій. Наприклад: *DEPA (deportee accompanied)* – *депортований із супроводом*, *CEO (Chief Executive Officer)* – *генеральний директор*, *СМС (Certification Management Committee)* – *комітет з управління сертифікацією*.

4. Калькування, зі свого боку, є простим перекладом елементів вихідної мови дослівно, без змін. Термін *calque* у перекладі з французької означає «копія». Цей спосіб передбачає переклад слова чи виразу за принципом дослівної відповідності або речення за реченням. Хоч калькування й вважається найпростішим способом перекладу, воно є ефективним, коли слово має лише один відповідник у вихідній мові. Якщо слово залишається незрозумілим після калькування, його замінюють описовим перекладом. Одним із прикладів може слугувати: *E-mail* – *електронна пошта*.

Крім зазначених підходів, є ще поняття запозичені аббревіатури. У багатьох випадках використовуються запозичення, що залишаються без змін у мові перекладу. Зазвичай це латинські скорочення або загальновідомі міжнародні акроніми: *P.S. (Post Scriptum)* – *так і залишається, іноді вживається як «П.С.» (postscriptum)*, *CTO (Chief Technical Officer)* – *СТО, НАТО (North Atlantic Treaty Organization)* – *НАТО, UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)* – *ЮНЕСКО, UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund)* – *ЮНІСЕФ*.

Переважає більшість аббревіатур у міжнародній документації є три- або чотирикомпонентними, а однокомпонентні зустрічаються дуже рідко. Це пов'язано з необхідністю детального пояснення термінів у контексті документів. Аналіз частотності використання методів перекладу свідчить, що повний переклад є найбільш

поширеним. Це виправдано, оскільки англійські терміни не завжди мають адекватні відповідники в українській мові, які були б достатньо зрозумілими.

Наприклад, у випадку з аббревіатурою *VAT* (*Value Added Tax*), якщо в українській мові немає еквівалента, то спосіб транслітерації утворить скорочення «ВАТ», яке не пояснює змісту терміна. У таких ситуаціях експлікація або описовий переклад надають повнішу інформацію.

Деякі аббревіатури, як-от *NATO*, *UNESCO*, *UNICEF*, залишаються без змін завдяки їхній усталеності й широкому вжитку. Їх переклад здійснюється одним із методів транскодування, зокрема транслітерації чи транскрибування, які забезпечують точне відтворення звучання й написання.

Дослідження структури скорочень показує, що більшість акронімів складається з двох компонентів (наприклад, *UNITAR*, *UNICEF*), менший відсоток припадає на односкладові (як-от *GATT*, *STEN*, *WAVES*), а трискладові зустрічаються значно рідше.

Таким чином, використання експлікації, калькування чи інших методів залежить від типу аббревіатури, її функції та зрозумілості в цільовій мові.

Висновки. Узагальнюючи поданий матеріал, можна зробити висновки, що переклад скорочень у формі акронімів і аббревіатур є важливою складовою перекладацької діяльності, що потребує ретельного підходу до вибору від-

повідних методів. У статті розглянуто кілька ключових способів перекладу, зокрема транскодування, еквівалентний переклад, експлікацію та калькування. Кожен із цих методів має свої переваги й обмеження, які визначаються специфікою мовної одиниці, її контекстом та цілями перекладу.

Аналіз показав, що перекладачі часто стикаються з багатокомпонентними скороченнями, для яких особливо актуальні повний переклад і описовий метод. Це зумовлено відсутністю прямих відповідників для багатьох міжнародних термінів у мові перекладу. У таких випадках експлікація та адаптивне транскодування дають можливість точно передати зміст і функціональність терміна, роблячи його зрозумілим для цільової аудиторії.

Застосування калькування виявилось найпростішим і зручним способом для відтворення структур із прямою відповідністю. Водночас запозичення широко вживаних міжнародних скорочень, як-от *NATO*, *UNESCO* або *UNICEF*, залишаються незмінним і зрозумілим елементом міжкультурної комунікації.

З огляду на стрімкий розвиток термінології в різних галузях та збільшення кількості міжнародних документів актуальність вдосконалення перекладацьких стратегій лише зростає. Уміння правильно вибирати метод перекладу скорочень дає змогу не лише забезпечити їхню точність, а й сприяти ефективності міжмовної комунікації.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Балог В. О. Галузева лексика в словнику української мови в 11-ти томах (1970–1980 рр.) (семантичний та стилістичний аспекти) : автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01. НАН України, Ін-т укр. мови. Київ, 2003. 16 с.
2. Белозьоров М. В. Аббревіатури-неологізми в англійській мові та їх переклад на українську (на матеріалі економічних скорочень). *Вісник Сумського державного університету. Серія філологічні науки*. 2001. № 5 (26). С. 9–13.
3. Бойченко Л. М. Структурно-семантичні типи аббревіатур і діапазон їх дериваційної активності в сучасній українській мові. *Мовознавство*. 1982. № 5. С. 75–80.
4. Гармаш О. Л. Запозичення як джерела збагачення словникового складу англійської мови. *Нова філологія* : зб. наук. праць. Запоріжжя : ЗНУ, 2006. 217 с.
5. Гармаш О. Л. Збалансованість процесу поповнення словникового складу сучасної англійської мови. *Вісник Мелітопольського держ. пед. ун-ту ім. Б. Хмельницького*. 2008. № 1. С. 183–191.
6. Глосарій термінів Європейського Союзу. URL: <http://europa.dovidka.com.ua> (дата звернення: 18.03.2025).
7. Грін О. О. Словник міжнародно-правових термінів / уклад. О. О. Грін. Ужгород : ПП Данило С. І., 2010. 500 с. (Серія «Бібліотека юриста-міжнародника»).
8. Дуда О. І. Процеси термінологізації в сучасній англійській мові. Київ : Наукова думка, 2001. 117 с.
9. Єнікєєва С. М. Формування та функціонування нових словотворчих елементів англійської мови : дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04. Запорізький держ. ун-т. Запоріжжя, 1999. 176 с.

10. Зацний Ю. А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови. Запоріжжя : Запорізький держ. ун-т, 1998. 431 с.
11. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Вінниця : Нова книга, 2004. 608 с.
12. Карабан В. І. Переклад з української мови на англійську мову : навч. посіб. Вінниця : Нова книга, 2003. 608 с.
13. Керпатенко Ю. В. Аббревіація як спосіб економії мовних засобів у підготовці слухачів мовних курсів до комунікації у суспільно-політичному полі. *Наукові записки*. Нац. пед. ун-т ім. М. П. Драгоманова. Київ, 2015. № 126. С. 70–77.
14. Коваленко А. Я. Загальний курс науково-технічного перекладу : навч. посіб. Київ, 2001. 290 с.
15. Лучук П. В. Англо-український словник аббревіатур та акронімів у галузі міжнародних відносин, економіки і права. Київ : Академперіодика, 2002. 456 с.
16. Ніколасва Т. М. Перекладацькі аспекти сучасних англійських аббревіацій. *Наук. вісник Міжнародного гуманітарного ун-ту*. 2018. № 37. С. 107–110.
17. Abbreviations and acronyms: Department for General Assembly and Conference Management. URL: <https://www.un.org/dgacm/en/content/editorialmanual/abbreviations> (дата звернення: 15.03.2025).
18. Acronym and Initialism. URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Acronym_and_initialism (дата звернення: 15.03.2025).
19. Abbreviations You Must Know for International Trade. URL: <https://tazapay.com/blog/abbreviations-you-must-know-for-internationaltrade/> (дата звернення: 15.03.2025).
20. Chubenko A., Loshytskyi M., Pavlov D., Bychkova S., Unin O. Glossary on prevention and counteraction to legalization (laundering) of criminal proceeds, terrorist financing, financing of proliferation of weapons of mass destruction and corruption. Київ : Vaite, 2018. 826 с.
21. Glossary of Import & Export Terms, Trade Compliance & Logistics. URL: <https://www.mouseandbear.com/resources/glossary-of-terms.htm> (дата звернення: 15.03.2025).
22. International Trade Abbreviations. Glossary. URL: https://www.bifa.org/media/4637644/107635_glossary_v1.pdf (дата звернення: 18.03.2025).
23. Kavera N. Adaptation of English abbreviations in modern Ukrainian language. *Theoretical and Didactic Philology*. 2020. № 33. С. 28–38. URL: <https://tdp-journal.com/index.php/journal/article/view/198> (дата звернення: 18.03.2025).
24. Kuzmin B.S. Peculiarities of translation of abbreviations in English scientific and technical discourse. 2021. URL: <https://ir.duan.edu.ua/items/0263ddf1-d1be-434f-bafe-492eec068644> (дата звернення: 18.03.2025).
25. Chernovaty L.M., Kovalchuk N.M. Thematic classification of English abbreviations of the names of organisations in the field of language teaching. *Bulletin of V.N. Karazin Kharkiv National University. Series: Romance and Germanic Philology. Methods of Teaching Foreign Languages*. 2020. № 91. С. 198–204. URL: https://periodicals.karazin.ua/language_teaching/article/view/24776 (дата звернення: 18.03.2025).

REFERENCES:

1. Baloh, V.O. (2003). *Haluzeva leksyka v slovnyku ukrainskoi movy v 11-ty tomakh (1970–1980 rr.) (semantychnyi ta stylistychnyi aspekty)* [Domain terminology in the 11-volume Dictionary of the Ukrainian Language (1970–1980): semantic and stylistic aspects]. *Candidate's thesis. NAN Ukrainy, Instytut ukrainskoi movy*. Kyiv, 16 [in Ukrainian].
2. Bielozorov, M.V. (2001). *Abreviatury-neologizmy v anhliiskii movi ta yikh pereklad na ukrainsku (na materialy ekonomichnykh skorochen)* [Abbreviation-neologisms in English and their translation into Ukrainian (based on economic abbreviations)]. *Visnyk Sumskoho derzhavnoho universytetu. Seriya filolohichni nauky*, 5 (26), 9–13 [in Ukrainian].
3. Boichenko, L.M. (1982). *Strukturno-semantychni typy abreviatur i diapazon yikh dyryvatsiinoi aktyvnosti v suchasni ukrainskii movi* [Structural-semantic types of abbreviations and the range of their derivational activity in modern Ukrainian language]. *Movoznavstvo*, 5, 75–80 [in Ukrainian].
4. Harmash, O.L. (2006). *Zapozichennia yak dzherela zbahachennia slovnykovoho skladu anhliiskoi movy* [Borrowings as a source of vocabulary enrichment in the English language]. *Nova Filolohiia: zbirnyk naukovykh prats*. Zaporizhzhia: ZNU [in Ukrainian].
5. Harmash, O.L. (2008). *Zbalansovanist protsesu popovnennia slovnykovoho skladu suchasnoi anhliiskoi movy* [Balance in the process of vocabulary enrichment in modern English]. *Visnyk Melitopolskoho derzhavnoho pedahohichnoho universytetu im. B. Khmelnytskoho*, 1, 183–191 [in Ukrainian].
6. *Hlosarii terminiv Yevropeiskoho Soiuzu* [Glossary of European Union terms]. Retrieved from: <http://europa.dovidka.com.ua> (accessed: 18.03.2025) [in Ukrainian].

7. Hrin, O.O. (2010). *Slovník mizhnarodno-pravovykh terminiv* [Dictionary of international legal terms]. Ukladach O.O. Hrin. Uzhhorod: PP Danylo S.I. [in Ukrainian].
8. Duda, O.I. (2001). *Protsesy terminolohizatsii v suchasni anhliskii movi* [Processes of terminologization in modern English]. Kyiv: Naukova dumka [in Ukrainian].
9. Yenikieva, S.M. (1999). *Formuvannia ta funktsionuvannia novykh slovotvornykh elementiv anhliskoi movy* [Formation and functioning of new word-forming elements in English]. *Candidate's thesis*. Zaporizkyi derzh. un-t. Zaporizhzhia [in Ukrainian].
10. Zatsnyi, Yu.A. (1998). *Rozvytok slovnkovoho skladu suchasnoi anhliskoi movy* [Development of modern English vocabulary]. Zaporizhzhia: Zaporizkyi derzhavnyi universytet [in Ukrainian].
11. Karaban, V.I. (2004). *Pereklad anhliskoi naukovo i tekhnichnoi literatury* [Translation of English scientific and technical literature]. Vinnytsia: Nova knyha [in Ukrainian].
12. Karaban, V.I. (2003). *Pereklad z ukrainskoi movy na anhlisku movu: navchalnyi posibnyk-dovidnyk dlia studentiv vyshchyykh zakladiv osvity* [Translation from Ukrainian into English: a manual and textbook for students of higher education institutions]. Vinnytsia: Nova knyha [in Ukrainian].
13. Kerpatenko, Yu.V. (2015). *Abreviatsiia yak sposib ekonomii movnykh zasobiv u pidhotovtsi slukhachiv movnykh kursiv do komunikatsii u suspilno-politychnomu poli* [Abbreviation as a means of linguistic economy in preparing language course students for communication in the socio-political sphere]. *Naukovi zapysky. Natsionalnyi pedahohichnyi universytet imeni M.P. Drahomanova*. Kyiv, 126, 70–77 [in Ukrainian].
14. Kovalenko, A.Ya. (2001). *Zahalnyi kurs naukovo-tekhnichnoho perekladu: uchebnyi posibnyk* [General course of scientific and technical translation: textbook]. Kyiv [in Ukrainian].
15. Luchuk, P.V. (2002). *Anhlo-ukrainskyi slovník abreviatur ta akronimiv u haluzi mizhnarodnykh vidnosyn, ekonomiky i prava* [English-Ukrainian dictionary of abbreviations and acronyms in the field of international relations, economics, and law]. Kyiv: Vydavnytstvo "Akadempriodyka" [in Ukrainian].
16. Nikolaieva, T.M. (2018). *Perekladatski aspekty suchasnykh anhliskyykh abreviatsii* [Translational aspects of modern English abbreviations]. *Naukovyi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu*, 37, 107–110 [in Ukrainian].
17. Abbreviations and acronyms: Department for General Assembly and Conference Management. Retrieved from: <https://www.un.org/dgacm/en/content/editorialmanual/abbreviations> (accessed: 15.03.2025) [in English].
18. Acronym and Initialism. Retrieved from: http://en.wikipedia.org/wiki/Acronym_and_initialism (accessed: 15.03.2025) [in English].
19. Abbreviations You Must Know for International Trade. Retrieved from: <https://tazapay.com/blog/abbreviations-you-must-know-for-internationaltrade/> (accessed: 15.03.2025) [in English].
20. Chubenko, A., Loshytskyi, M., Pavlov, D., Bychkova, S., Unin, O. (2018). *Glossary on prevention and counteraction to legalization (laundering) of criminal proceeds, terrorist financing, financing of proliferation of weapons of mass destruction and corruption*. Kyiv: Vaite [in English].
21. Glossary of Import & Export Terms, Trade Compliance & Logistics. Retrieved from: <https://www.mouseandbear.com/resources/glossary-of-terms.htm> (accessed: 15.03.2025) [in English].
22. International Trade Abbreviations. Glossary. Retrieved from: https://www.bifa.org/media/4637644/107635_glossary_v1.pdf (accessed: 18.03.2025) [in English].
23. Kavera, N. (2020). *Adaptation of English abbreviations in modern Ukrainian language. Theoretical and Didactic Philology*, (33), 28–38. Retrieved from: <https://tdp-journal.com/index.php/journal/article/view/198> (accessed: 18.03.2025) [in English].
24. Kuzmin, B.S. (2021). *Peculiarities of translation of abbreviations in English scientific and technical discourse*. Retrieved from: <https://ir.duan.edu.ua/items/0263ddf1-d1be-434f-bafe-492eec068644> (accessed: 18.03.2025) [in English].
25. Chernovaty, L.M., & Kovalchuk, N.M. (2020). *Thematic classification of English abbreviations of the names of organisations in the field of language teaching. Bulletin of V.N. Karazin Kharkiv National University. Series: Romance and Germanic Philology. Methods of Teaching Foreign Languages*, (91), 198–204. Retrieved from: https://periodicals.karazin.ua/language_teaching/article/view/24776 (accessed: 18.03.2025) [in English].

Стаття надійшла: 28.04.2025

Стаття прийнята: 02.06.2025

Опубліковано: 03.07.2025